

通常給付・記入例

Subsidio normal・Ejemplo de cómo llenar

Modelo: Llenar sólo los recuadros de las líneas gruesas

Escriba el mes y el día que llena esta solicitud. (después del 1 de julio)

第1号様式の1

高校生等奨学給付金受給申請書

Formulario para la Solicitud del Subsidio de estudios para estudiantes de la escuela secundaria superior, etc.

Para el Director de la escuela de la prefectura de Kanagawa
 Para el Consejo Educativo de la Prefectura de Kanagawa

2021年7月10日

高校生等奨学給付金の受給を申請します。

Solicito el Subsidio de estudios para estudiantes de la escuela de secundaria superior, etc..

申請者 (保護者等)	ふりがな	かがわ いくお	高校生等との関係	<input type="checkbox"/> 親権者(父) <input type="checkbox"/> 親権者(母) <input type="checkbox"/> 未成年後見人 <input type="checkbox"/> 未成年後見人である里親 <input type="checkbox"/> 主たる生計維持者 <input type="checkbox"/> 生徒本人 <input type="checkbox"/> その他()
	氏名	神奈川 育夫	住所	〒221-0057 横浜市神奈川区青木町00-00-00
En caso de haber tenido otro domicilio más que mencionado arriba al día 1ro. de enero, escríbalo en la parte derecha.		1月1日現在の住所	神奈川県 川崎市 <input type="checkbox"/> No tiene domicilio en Japón.	
申請者以外の保護者等	ふりがな	かがわ たかこ	高校生等との関係	<input type="checkbox"/> 親権者(父) <input checked="" type="checkbox"/> 親権者(母) <input type="checkbox"/> 未成年後見人 <input type="checkbox"/> 未成年後見人である里親 <input type="checkbox"/> その他()
	氏名	神奈川 高子	住所	神奈川県 川崎市
En caso de haber tenido otro domicilio más que mencionado arriba al día 1ro. de enero, escríbalo en la parte derecha.		1月1日現在の住所	神奈川県 川崎市 <input type="checkbox"/> No tiene domicilio en Japón.	

Padre (Titular de la patria potestad)
Madre (Titular de la patria potestad)
Tutores del menor
Padres de acogida que son tutores del menor
Persona principal a cargo de manutención
El mismo estudiante
Otros () etc.

Escriba el número telefónico del tutor (o de los padres) que es posible comunicarse en el día.

Escriba la dirección y el nombre de los tutores (padre o madre que ejerce la patria potestad, etc.) y marque la relación con el alumno de escuela secundaria superior, etc. con el signo de verificación.

非課税世帯⇒【1】～【5】を記入してください。

< Familia exenta del impuesto >

Escriba en el punto 【1】～【5】

生活保護受給世帯⇒【1】【3】【4】【5】を記入してください。(【2】は記入不要)

< Para familias beneficiarias de ayuda social >

Escriba en el punto 【1】【3】【4】【5】. (No hay necesidad de escribir el punto 【2】.)

【1】対象となる高校生等について

【Datos del estudiante de la escuela secundaria superior para el que solicita el Subsidio】

ふりがな	かがわ きょうすけ	昭和	17年5月5日
氏名	神奈川 京介	平成	
在学する学校	学校の名称	(国公立)	神奈川県立 〇〇高等 学校 1年
	課程	<input checked="" type="checkbox"/> 全日制 <input type="checkbox"/> 定時制 <input type="checkbox"/> 通信制 <input type="checkbox"/> 専攻科	
過去の高等学校等における在学期間	学校名	平成 年 月 日	学校の種類・課程
	立	平成 年 月 日	在学中に給付金を受給した回数
		平成 年 月 日	なし 1回 2回 3回 4回 不明
		平成 年 月 日	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Escriba el nombre y la fecha de nacimiento del estudiante.

Escriba sobre la escuela en la que está (estaba) matriculado al 1ro. de julio del presente año.

Escriba si había estado matriculado en otra escuela secundaria superior, etc. salvo la escuela arriba señalada antes del día 30 de junio del presente año.

【2】扶養親族等の状況について ※非課税世帯のみ記入してください。

【Sobre la situación de familiares dependientes】※Escriba si Ud. es de la familia exenta del impuesto.

続柄	氏名	生年月日	職業・学校名・学年等	課程	給付金の申請の有無	備考
【Estudiantes de la escuela secundaria superior, etc.】※En caso de que tiene más estudiantes dependientes de escuela secundaria superior, etc. que el estudiante señalado arriba, anótelos en el siguiente espacio.						
姉	神奈川 英子	H15.12.12	神奈川県立 〇〇 高等学校 3年	<input type="checkbox"/> 通信制 <input checked="" type="checkbox"/> 専攻科 <input type="checkbox"/> 上記以外	<input checked="" type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無	
【Otros hermanos más que mencionados arriba】Escriba si hay hermanos dependientes de 15 años (no incluye estudiantes de la escuela secundaria básica) o más e inferior a 23 años de edad aparte del estudiante de escuela secundaria superior, etc. en la familia al 1ro. de julio. (En caso de solicitar la prestación rápida en parcial, al 1ro de abril)						
兄	神奈川 学	H11.8.8	無職			
兄	神奈川 教夫	H12.9.9	〇〇〇〇大学3年			

Sólo familias exentas del impuesto deben llenar esta parte.

Escriba si hay hermanos dependientes de 15 años (no incluye alumnos de escuela secundaria básica) o más e inferior a 23 años de edad aparte del estudiante de la escuela secundaria superior, etc. en la familia al 1ro. de julio.

Familias beneficiarias de Ayuda Social, Seikatsu Hogo (Seigyo Fujo) no necesitan llenar esta parte.

【3】振込先口座 recibe el Subsidio

金融機関名	●●	銀行	信用金庫	信用組合・農協	本店	支店	支店コード	よきん預金種目	普通貯蓄
金融機関コード	1 2 3 4	1 2 3 4	5 6 7	8 9	0 0 1	0 0 1			
口座番号	1 2 3 4 5 6 7	カタカナで記入してください							
口座名義人 (申請者)	カガワ イクオ								

Escriba la cuenta bancaria del solicitante en la que recibirá el depósito

【4】保護者等の収入の状況について

【 Sobre el estado de ingresos de los padres ó tutores, etc.】

(1) Entrego el certificado de ayuda social, *Seikatsu Hogo* (el certificado que consta que está recibiendo el apoyo para gastos escolares, *Seigyō Fujo*).

①	<input type="checkbox"/>	El certificado de ayuda social, <i>Seikatsu Hogo</i> (el documento que consta que está recibiendo el apoyo para gastos escolares, <i>Seigyō Fujo</i>).
---	--------------------------	---

Marque si Ud. es de la familia beneficiaria de ayuda social, *Seikatsu Hogo* (el apoyo para gastos escolares, *Seigyō Fujo*).

< Si el estudiante, objeto del subsidio, está matriculado en la escuela u otros institutos públicos del nivel secundario superior en la prefectura de Kanagawa >

(2) Para la siguiente persona presento (había presentado) el Certificado del impuesto, etc.

presento (había presentado) una copia de la tarjeta del número individual.

Si Ud. desea confirmar sus ingresos con el Certificado del impuesto, etc.

En caso de que sea integrante de la familia exenta del impuesto, etc.

Si Ud. desea confirmar sus ingresos con el número individual,

< Para las escuelas públicas y estatales fuera de la prefectura de Kanagawa >

(2) Entrego el certificado de impuesto o una copia de la tarjeta del número individual, etc. de la siguiente persona. (Marque un cuadro con el signo de verificación.)

①	<input checked="" type="checkbox"/>	De los titulares de la patria potestad (padres)	Presente los documentos de los dos aunque la pareja vive separadamente por trabajo
②	<input type="checkbox"/>	De solo un titular de la patria potestad (Se excluye casos en los que el titular sea el Director del Centro de Asesoramiento del Menor o del Centro de Bienestar de Menores que ejerce la patria potestad)	<ul style="list-style-type: none"> · Caso de tener sólo un tutor (padre) por divorcio, defunción u otras razones, o · Caso de no poder entregar el certificado de impuesto de uno de los titulares de la patria potestad, aunque existan ellos, por alguna razón inevitable tales como violencia doméstica, negligencia parental, desaparición, etc.
③	<input type="checkbox"/>	De _____ tutor(es) del menor	Caso de no existir un titular de la patria potestad (padres) sino sólo tutores del menor (alumno) designado
④	<input type="checkbox"/>	De una persona a cargo del estudiante con sus ingresos (persona principal a cargo de manutención)	<ul style="list-style-type: none"> · Caso de no existir titular de la patria potestad o tutor del menor, o · Caso de que el estudiante es mayor de edad pero hay personas a cargo de manutención, etc..
⑤	<input type="checkbox"/>	Del mismo estudiante	· Caso de no existir ningún titular de la patria potestad, tutor del menor o la persona a cargo de manutención, y al mismo tiempo, que el estudiante sea mayor de edad

Marque uno de los puntos desde el (2) ① hasta el ⑤ ó el punto (3) ① si Ud. es de familia exenta del impuesto.

(3) No entrego el certificado del impuesto o una copia de la tarjeta del número individual, etc., por la siguiente razón.

①	<input type="checkbox"/>	El mismo estudiante es objeto de la comprobación de sus ingresos (caso de no existir ningún titular de la patria potestad, tutor del menor o persona a cargo de manutención) pero es menor de edad y la cantidad de sus ingresos no es suficiente para pagar el impuesto municipal a la renta.
---	--------------------------	--

【5】誓約・委任欄※

Confirmo lo siguiente y presto juramento (otorgo poder).

Nombre del solicitante **神奈川 育夫**

< Para personas de la familia exenta de impuesto y de familia beneficiaria de ayuda social >

- El contenido de la Solicitud debe ser conforme a la verdad y, en caso de haber cualquier anotación falsa en la Solicitud, debe devolver la cantidad total del Subsidio inmediatamente de acuerdo con la demanda del Consejo Educativo de la prefectura de Kanagawa.
- El estudiante de la escuela secundaria superior, etc., que está solicitando el Subsidio, no debe haber solicitado el Subsidio de estudios para estudiantes de la escuela secundaria superior, etc., a otras prefecturas que Kanagawa.
- El estudiante de la escuela secundaria superior, etc., que está solicitando el Subsidio, no debe ser el objeto del Costo para Centro de Albergue para Menores conforme a la Ley de Bienestar Social para Menores (Gastos para viajes escolares o gastos para educación especial (No incluye estudiantes de la escuela secundaria superior etc., que viven en dormitorios para madres e hijos.)).
- En caso de haber algún atraso de pago a la escuela menos el costo por las materias, debe encargarse al Director de la escuela liquidar dicho pago atrasado con el Subsidio de estudios para estudiantes de la escuela secundaria superior, etc.. (Para los de la escuela pública o estatal, excepto escuela prefectural de Kanagawa, debe encargarse también que el Consejo Educativo de la prefectura Kanagawa realice el pago del Subsidio de estudios al Director de la escuela.)

< Para personas de la familia exenta de impuesto >

- Al día 1ro de julio presente (en caso de solicitar la prestación rápida en parcial, al 1ro de abril), mi familia no está recibiendo el apoyo social, *Seigyō Fujo*, estipulado en el Artículo 36 de la Ley de Ayuda Social (Ley 1950, No. 144). (excepto los estudiantes de la carrera especializada, *Senko-ka*.)
- El mismo solicitante debe mantener al estudiante de escuela secundaria superior y sus hermanos anotados en el espacio de **【 Sobre la situación de familiares dependientes, etc.】**.

Confirme el contenido de lo escrito y firme en la sección del nombre del solicitante.

< 学校使用欄 >

< 学校受付印 >

Usos escolares. No escriba en esta sección.

学校の名称 学校長の氏名 職印